

УДК 81'37;

*Надирова Мафтуна Рустамовна.
Преподаватель кафедры узбекского литературы, русского
и латинского языков Ташкентского педиатрический
медицинский институт
Ташкент, Узбекистан*

ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОПИСЫВАЮЩИХ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР

Аннотация: В этой статье рассматриваются типы прилагательных, которые характеризуют человеческий характер, которые играют важную роль в лексике немецкого языка. Мы можем, ведет парадигматические свойства прилагательных представляющих эту черту характера, в том насколько широки группы прилагательных представляющих положительные и отрицательные значения.

Ключевые слова: Парадигмы, синтаксиса, синтезы, позитив, негатив, растяжение, положение.

*Nadirova Maftuna Rustamovna.
Teacher of the Department of Uzbek Literature,
Russian and latin languages
of Tashkent pediatricmedical institute Tashkent,
Uzbekistan*

PARADIGMATIC PROPERTIES OF ADJECTIVE DESCRIBING HUMAN CHARACTER

Resume: This article discusses the types of adjectives that characterize the human character, which play an important role in the vocabulary of the German language. We can, leads the paradigmatic properties of adjectives representing this character trait, in how wide are the groups of adjectives representing positive and negative meanings.

Keywords: *Paradigms, syntax, syntheses, positive, negative, stretching, position.*

В данной статье идёт речь о парадигматических свойствах лексем-прилагательных описывающих человеческий характер, которые занимают значимое место в словарном запасе немецкого языка. Раскрытие парадигматических свойства прилагательных важно не только со стороны одной части речи, но и для самого языка. Разделив прилагательные, описывающих человеческий характер в немецком языке, на смысловые группы, как позитивные, негативные и сравнительные (relative), можно понять настолько широка оценивающая функция имени прилагательного.

Данные прилагательные были взяты с сайта Charaktereigenschaften.miroso.de, а остальные были собраны с немецко-узбекских словарей. На сайте charaktereigenschaften.miroso.de они даны в алфавитном порядке, но не разделены на смысловые группы. Во время изучения данных лексем-прилагательных мы постарались проанализировать их со стороны этимологии, формирования и переноса слысла.

Этимологический анализ прилагательных, описывающих человеческий характер

Прежде всего, надо отметить, что никакой язык не может развиваться самостоятельно. В его развитии и обогащении его словарного запаса играют большую роль разные социально-экономические, культурные взаимоотношения. С этой точки зрения диалекты тоже значимы, как внутренний ресурс языка. В расширении словарного языка важно не количество заимствованных слов, а как долго они употребляются и сохраняют своё место. Этимологический анализ 1626 прилагательных, взятых с сайта Charaktereigenschaften.miroso.de, показывает, что, большинство прилагательных, описывающих человеческий характер в

немецком языке были заимствованы с латинского, французского, голландского, греческого, английского и других языков.

Заимствованные с латинского слова показывают, что этот язык с давних времен был основным языком в системе образования. Слова с французского вошли в немецкий словарный запас из-за культурных связей с быстро развивающимися странами, и в прошлом они были распространены как язык торговли.

Ниже рассмотрим прилагательные, выражающие человеческий характер, вошедшие в немецкий с латинского языка:

Прилагательные заимствованные с латинского языка

Позитивная особенность *aktiv- lot. āctīvus* – активный *authentisch- lot. āutenta* – правдивый *flexible- lot. flexibilis* – добродушный *direkt- lot. directum* – правдивый *intelligent- lot. intellegens* – интеллигент.

Негативная особенность *agressiv- lot. aggressivus* – агрессивный *albern- lot. albern* – глупый, *arrogant- lot. arrogāntum* – надменный, *brutal- lot. brutal* – безжалостный, *chaotisch- lot. chāotisch* – хаотический.

Результаты этимологического анализа, показывает, что 420 прилагательных из 1626 взятых для анализа вошли в немецкий язык с латинского. Эти слова заимствованы в разные времена и в разной форме, но до сих пор сохраняют своё место. В развитии словарного запаса немецкого языка не маловажную роль играет связь с другими языками. Если с этой точки зрения взглянуть на историю немецкого языка, можно увидеть, что до XII века на немецкий язык влиял только латинский язык.

Это значит, что немецкий язык расширяется не только с помощью внутренних ресурсов, но и внешних ресурсов. В этом значительно влияние латинского, французского, голландского, греческого, английского и других языков.

С XVI-XVII веков в немецкий язык начали входить французские слова: Прилагательные заимствованные с французского языка

Positive Eigenschaften agil-frans. agile-ловкий brav-frans. brave–любящий, elegant-frans. elegant–элегантный, initiativ-frans. initiative–энергичный, liberal-frans. liberal –общительный.

Negative Eigenschaften bizarr-frans. bizarre –капризный, bigott-frans. bigote –лицемер, egoistisch-frans. egoisto –эгоист, falsch-frans. false-лицемер, naïv-frans. naïve–легковерный, passiv-frans passivo–медлительный, pervers-frans. perversus-лицемерный, resolut¹-frans. Resolute-резкий

Исследования показывают, что с французского в немецкий вошло около 1200 слов. Из них только 233 составляют прилагательные, описывавшие человеческий характер. Далее рассмотрим прилагательные, описывавшие человеческий характер вошедшие в немецкий с греческого, греко-латинского, голландского и английских языков.

С греческого analytisch-рассудительный, autonom-автономный, despotisch-деспот, demokratisch-справедливый, dynamisch-озорной, enthusiastisch-весёлый, ethisch-воспитанный, euphorisch-весёлый,

С английского clever-хитрец, humorvoll-шутник, kreativ-творец, teamfähig-умелый, rau-грубый, kaltblütig-халатный, freundlich-дружественный, realistisch-реалистический, smart-аккуратный.

С греко-латинского cholerisch-холерический, dogmatisch догматик. pathetisch-впечатлительный, narzisstisch-нарцисстический, giftig-саркастический, dramatisch-драматичный

Если учтём, что 65 лексем из 1626 лексем, описывающих человеческий характер, были заимствованы из греческого, 40 из греко-латинского и 20 из голландского, то поймём, что эти языки имеют значимое место не только в словарном запасе немецкого языка, но и в его истории и культуре.

¹Duden. Band 5. Das Fremdwörterbuch

Не зависимо от какого языка были заимствованы вышеуказанные слова, можно увидеть, что число лексем негативного характера превышают число лексем с положительным оттенком. Также надо особо отметить, что при буквальном переводе эти лексемы не описывают человеческий характер. Большинство из них только в переносном значении имеют смысл человеческого поведения.

Основываясь на собранные 1626 прилагательных проанализируем заимствованные лексемы по процентам.

Не смотря на то, что большинство прилагательных были заимствованы, 815 из них чисто немецкие лексемы. Это показывает, что немецкий язык богат не только историей и культурой, но и словарным запасом. Даже если этимологическая форма чисто немецких лексем несколько изменена, они сохранили своё значение.

Лексемы описывающие характер чисто немецкого происхождения

Positive Eigenschaften lebendig-распоронный, nett-благодарный, neugierig-стремленный, sorgfältig-продумчивый, mutig-храбрый, edel-благородный, ernst-серьёзный, fabelhaft-неприхотливый,

Negative Eigenschaften barsch-грубый, faul-лентяй, locker-неопределенный, mürrisch-неблагодарный, neidisch-завистливый, prahlerisch-заносчивый, schlampig-невнимательный.

Выше мы рассмотрели парадигму этимологической принадлежности лексем-прилагательных.

В заключении можно сказать, что хотя прилагательные-лексемы в немецком языке имеют широкий словарный запас, наблюдается и заимствование слов с других источников. Хотя прилагательные, описывающие человеческий характер, в немецком и в узбекском языках различаются этимологией, формированием и синонимией, национально-культурные связи и международные отношения осмысленно связывают их.

Библиография

- 1 Фрумкина Р.М. Психоллингвистика. М., 2001.
- 2 Götze, Lutz Valenzstrukturen deutscher Verben und Adjektive. Eine didaktische Darstellung, München 1979
- 3 Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der dt.Sprache. 1.Aufl.1883.